

DOI 10.25588/CSPU.2020.79.56.006

УДК 44(07):78

ББК 81.471.1.-9:85.3

Д. С. Беспалова

ORCID № 0000-0001-8013-1091

Кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Челябинск, Российская Федерация.

E-mail: bespalova-daria@mail.ru

**РЭП-КОМПОЗИЦИЯ КАК СРЕДСТВО
ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)**

Аннотация

Введение. В статье рассматривается возможность и целесообразность использования рэп-композиций на учебных занятиях в высшей педагогической школе по французскому языку. Цель статьи заключается в описании эффективности применения песенного материала при обучении будущих учителей французскому языку.

Материалы и методы. Основными методами исследования являются анализ научной литературы, посвященной приемам методики преподавания иностранных языков и обоснование возможности использования рэп-композиций при обучении будущих учителей французскому языку.

Результаты. Выявлены и описаны особенности французских рэп-композиций. Определены преимущества песенного материала данного жанра при обучении французскому языку в высшей педагогической школе. Рассмотрены критерии отбора песен, а также основные этапы работы с рэп-композицией.

Обсуждение. Подчеркивается, что результативность использования рэп-композиций в обучении будущих учителей французскому языку во многом зависит от соответствия музыкальной композиции методическим целям, которые ставит преподаватель.

Заключение. Автор приходит к выводу, что использование рэп-композиций при обучении будущих учителей французскому языку в высшей педагогической школе повышает мотивацию и интерес студентов к изучению не только французского языка, но и к французской культуре, помогает раскрыть их творческие способности. Данный приём является целесообразным и помогает сделать процесс обучения успешным.

Ключевые слова: французский язык; рэп-композиция; культура; коммуникативная компетенция; речевые умения; будущий учитель; языковое образование; иноязычное образование.

Основные положения:

- использование песен разных жанров при обучении французскому языку способствует приобщению к культуре изучаемого языка;
- французские рэп-композиции имеют специфические черты, которые необходимо учитывать при отборе песенного материала.

1 Введение (Introduction)

Эффективность обучения напрямую зависит от мотивационного настроения студентов. Трудности, с которыми сталкиваются студенты высшей педагогической школы, зависят как от содержания материала, так и от методических подходов преподавателя. Учебный процесс должен быть эмоционально насыщенным – вызывать положительные эмоции. Так, при изучении иностранного языка будущие учителя могут сталкиваться с психологическими барьерами (стеснение, неуверенность, страх) [1].

Использование музыкальных средств в обучении иностранным языкам является эффективным в повышении эмоциональной активности студентов, а также помогает создать комфортный микроклимат на занятиях.

2 Материалы и методы (Materials and methods)

Овладение иноязычной речью как средством общения представляется невозможным без знания культурных особенностей и тра-

диций страны изучаемого языка. Так, необходимо учитывать взаимосвязь лингвистической и социокультурной компетенций при обучении будущих учителей иностранным языкам. Под культурой понимается сложившийся веками стиль жизни, характер мышления, национальный менталитет, искусство. Социокультурный подход дает возможность студентам изучать иностранный язык в комплексе с национальной культурой страны, ее традициями [2]. Аутентичные тексты песен позволяют будущим учителям оценивать степень уместности употребления языковых единиц в зависимости от конкретной ситуации [3].

Обращение к песенному материалу способствует развитию творческих способностей, расширению кругозора студентов, приобщению к культуре изучаемого языка. Музыка также является важным психотерапевтическим средством, которое позволяет снять напряжение и утомляемость во время обучения.

3 Результаты (Results)

Молодые люди разных стран имеют свою песенную культуру, в которой отражаются их видение мира, ценности, традиции словотворчества. Немаловажным является изучение песен разных жанров, что представляет собой источник культурных и коммуникативных компетенций.

Особое внимание необходимо уделить выбору песенной композиции. Песня должна соответствовать изучаемой теме, уровню владения французским языком, отражать лингвострановедческую специфику, подходить обучающимся по возрасту и интересам. От этих критериев зависит результат использования песенного материала при обучении. Можно использовать произведения проблемного характера, которые побуждают к выражению собственного мнения [4].

Рэп-композиции являются особенно популярными среди молодежи. Рэп (англ. «гар» — легкий удар, стук) представляет собой музыкальный стиль, состоящий в проговаривании речитатива под музыку. Отметим, что французский рэп имеет ряд особенностей:

1) характеризуется использованием заимствований, в основном, из английского языка;

2) может включать в себя элементы фамильярного языка, просторечия, аргю [5].

В настоящее время существуют различные точки зрения на использование и функционирование субстандартной лексики как в разговорной речи, так и в текстах песен. Выскажем мнение о том, что данный регистр языка является неотъемлемой частью французской разговорной речи (Д. Франсуа-Жежер, Л.-Ж. Кальвэ, И. Жувано, Э.М. Береговская), следовательно, помогает выразить отношение к политическим, экономическим, социальным изменениям, происходящим в обществе. Отметим, что французское аргю выполняет несколько функций: криптическую, номинативную, людическую.

Итак, рассматриваем наличие субстандартной лексики в рэп-композициях как естественный элемент, не являющийся препятствием для использования песен данного жанра при обучении французскому языку, а напротив, представляющий собой яркое отражение лингвокультуры изучаемого языка [5].

4 Обсуждение (Discussion)

В зависимости от методических задач рэп-композиции могут использоваться:

- 1) на этапе фонетической зарядки;
- 2) на этапе введения и закрепления лексического материала;
- 3) для тренировки введенного ранее грамматического материала;
- 4) с целью развития навыков аудирования;
- 5) для развития речевых навыков и умений (отметим, что тексты рэп-композиций могут быть представлены в виде диалога);
- 6) при необходимости снять эмоциональное напряжение обучающихся;
- 7) помогают сплочению группы (совместная работа над текстом песни, исполнение хором и т. д.).

Методика использования рэп-композиций при обучении французскому языку включает в себя несколько этапов:

- введение и активизация лексического или грамматического материала;
- знакомство с исполнителем и названием композиции;
- определение специфики жанра «рэп»;
- прослушивание с опорой на текст;
- проверка понимания текста рэп-композиции;
- снятие языковых трудностей;
- перевод рэп-композиции на русский язык (данный этап способствует развитию творческих способностей студентов);
- выполнение упражнений, способствующих усвоению изучаемого материала;
- повторное прослушивание композиции;
- обсуждение композиции (жанр композиции, тематика и т. д.);
- совместное исполнение рэп-композиции.

Отметим, что приёмы работы над музыкальной композицией могут быть разными и зависят от поставленных целей.

Рассмотрим в качестве примера рэп-композицию “Alors on danse” исполнителя Stromae.

Alors on danse
Alors on danse
Alors on

Qui dit étude dit travail
Qui dit taf te dit les thunes
Qui dit argent dit dépenses
Qui dit crédit dit créance
Qui dit dette te dit
huissier

Oui dit assis dans la merde
Qui dit amour dit les gosses
Dit toujours et dit divorce

Qui dit proches te dis deuils car les problèmes ne viennent pas seul
 Qui dit crise te dis monde dit famine dit tiers monde
 Qui dit fatigue dit réveille encore sourd de la veille
 Alors on sort pour oublier tous les problems

Alors on danse (9)
 Et la tu t'dis que c'est fini car pire que ça ce serait la mort
 Qu'en tu crois enfin que tu t'en sors quand y en a plus et ben y en a encore
 Ecstasy dis problème les problèmes ou bien la musique
 Ça t'prends les trips ça te prends la tête et puis tu prie pour que ça s'arrête
 Mais c'est ton corps c'est pas le ciel alors tu t'bouche plus les oreilles
 Et là tu cries encore plus fort et ça persiste

Alors on chante
 Lalalalalala (2)
 Alors on chante
 Lalalalalala (2)
 Alors on chante

Alors on chante
 Et puis seulement quand c'est fini
 Alors on danse (8)
 Et ben y en a encore (5)

Данная рэп-композиция может быть использована на этапе закрепления грамматического материала по следующим темам: неопределенно-личное местоимение *on* (*on danse, on chante*), спряжение французских глаголов (*qui dit, on sort, ça persiste, ça s'arrête* и т. д.). В тексте песни присутствует арготизм: *merde* (букв.: баракло и т. п.). Следовательно, имеется возможность рассмотреть данное явление и его функционирование во французском языке. Также отметим, что включение данной рэп-композиции в учебный процесс возможно с целью развития навыков аудирования, снижения утомляемости студентов во время занятия, развития творческих способностей обучающихся.

5 Заключение (Conclusion)

Рэп-композиции являются частью французской песенной куль-

туры, в которых отражаются определенные традиции словотворчества. Тесты песен данного жанра имеют ряд особенностей, которые необходимо учитывать при отборе музыкального материала. В целом, использование песенного материала при обучении французскому языку позволяет разнообразить процесс учебной деятельности, способствует активизации творческого потенциала студентов, развитию речевых способностей.

Библиографический список

1. Пашукова Т. И. Психологические особенности обучения иностранным языкам и применение нестандартных методик преподавателями и студентами-практикантами // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2019. № 3 (832). С. 256–268.

2. Тлевцежева М. А. Применение социокультурного подхода в современных методиках обучения иностранному языку // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2019. № 2 (41). С. 95–102.

3. Оглуздина Т. П. К вопросу о принципах обучения иноязычной языковой компетенции в теории и методике обучения иностранным языкам // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2012. № 1. С. 77–83.

4. Перчаткина В. Г. Роль музыкального компонента в процессе обучения иностранному языку // Казанский педагогический журнал. 2018. № 4 (117). С. 130–134.

5. Беспалова Д. С. Семантико-структурные свойства и пути формирования французских арготизмов и русских жаргонизмов : монография / М-во науки и высшего образования Рос. Федерации ; Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет. Челябинск : Южно-Уральский научный центр РАО, 2019. – 208 с. – ISBN 978-5-907210-68-4.

D. S. Bepalova

ORCID No. 0000-0001-8013-1091

Candidate of Philological Sciences, Senior lecturer at the Department of Foreign Languages, South-Ural State Humanities-Pedagogical University, Chelyabinsk, Russia.

E-mail: bepalova-daria@mail.ru

RAP MUSIC COMPOSITION AS A METHOD OF FOREIGN LANGUAGE EDUCATION OF THE FUTURE TEACHER (ON THE MATERIAL OF THE FRENCH LANGUAGE)

Abstract

Introduction. The article considers the possibility and expediency of using rap songs during French classes at the higher pedagogical school. The purpose of the article is to describe the effectiveness of the use of song material in teaching future teachers the French language.

Materials and methods. The main methods of the research are the analysis of scientific literature devoted to the methods of teaching foreign languages and the justification of the possibility of using rap songs in teaching future teachers French.

Results. The features of French rap compositions are revealed and described. The advantages of the song material of this genre in teaching the French language at the higher pedagogical school are determined. Criteria of selection of songs, and also the main stages of work with a rap composition are considered.

Discussion. It is emphasized that the effectiveness of using rap compositions in teaching future teachers the French language largely depends on the relevance of the musical composition to the methodological goals that the teacher sets.

Conclusion. The author comes to the conclusion that the use of rap songs in teaching future teachers of the French language at the higher pedagogical school increases the motivation and interest of students to study not only the French language, but also the French culture, helps to reveal their creative abilities. This technique is appropriate and helps to make the learning process successful.

Keywords: French language; rap composition; culture; communicative competence; speech skills; future teacher⁴ language education; foreign language education.

Highlights:

The use of songs of different genres in teaching the French language contributes to the introduction to the culture of the studied language;

French rap songs have specific features that must be considered when you select song material.

References

1. Pashukova T.I. (2019), *Psichologicheskie osobennosti obucheniya inostrannym yazykam i primenenie nestandardnykh metodik prepodavatelayami i studentami-praktikantami* [Psychological features of teaching foreign languages and application of non-standard methods by teachers and students-interns]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki*, 3 (832), 256–268. (In Russian).

2. Tlevtsezheva M.A. (2019), *Primenenie sociokul'turnogo podhoda v sovremennykh metodikah obucheniya inostrannomu yazyku* [Application of a socio-cultural approach in modern methods of teaching a foreign language]. *Vestnik Majkopskogo gosudarstvennogo tekhnologicheskogo universiteta*, 2 (41), 95–102. (In Russian).

3. Ogluzdina T.P. (2012), *K voprosu o principakh obucheniya inoyazychnoj yazykovej kompetencii v teorii i metodike obucheniya inostrannym yazykam* [To the question of principles of teaching foreign linguistic competence in terms of foreign language teaching theory and methodology]. *Vestnik Rossijskogo universiteta družhby narodov. Seriya: Russkij i inostrannye yazyki i metodika ih prepodavaniya*, 1, 77–83. (In Russian).

4. Perchatkina V.G. (2018), *Rol' muzykal'nogo komponenta v processe obucheniya inostrannomu yazyku* [The Role of music in teaching a foreign language]. *Kazanskij pedagogicheskij zhurnal*, 4 (117), 130–134. (In Russian).

5. Bespalova D.S. (2019), *Semantiko-strukturnye svoystva i puti formirovaniya frantsuzskih argotizmov i russkih zhargonizmov* [Semantico-structural properties and ways of formation of French argotisms and Russian jargonisms]. *Monografiya, Izdatel'stvo Yuzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo gumanitarno-pedagogicheskogo universiteta*, Chelyabinsk, 208 p. (In Russian).

